

# Fernbedienung

## Klimasysteme



### DE

#### Abstimmung der Fernbedienung auf den IR-Empfänger der Klimasysteme

- Batterien einlegen
- Setup Symbol (1) blinkt  
(wenn das Symbol nicht blinkt, Reset durchführen)
- Fernbedienung auf den IR-Empfänger richten
- die Setuptaste (2) drücken und gedrückt halten
- wenn die rote LED \* am IR-Empfänger blinkt, Setuptaste (2) loslassen.

Die Fernbedienung ist auf den IR-Empfänger abgestimmt, das Setup-Symbol (1) erlischt und das Klimasystem startet im Umluftbetrieb, Gebläsestufe niedrig, kein Timer gesetzt.

\* bei Saphir comfort ertönt ein Piepton anstelle des Blinkens der roten LED.

**i** Wird Reset gedrückt, gehen alle Einstellungen verloren und die Fernbedienung muss erneut mit der Setuptaste (2) auf das Klimasystem abgestimmt werden. Beim Entfernen der Batterien bleibt die Abstimmung zwischen Fernbedienung und Klimasystem erhalten.

### EN

#### Tuning remote control to IR receiver of air conditioning systems

- Insert batteries
- Setup symbol (1) flashes  
(if symbol does not flash, perform Reset)
- Point remote control at IR receiver
- Press Setup button (2) and hold down
- When the LED \* on the IR receiver starts to flash, release Setup button (2)

### DE

- 1 Setup Symbol
- 2 Setuptaste
- 3 Reset

### EN

- 1 Setup symbol
- 2 Setup button
- 3 Reset

### FR

- 1 Symbole Setup
- 2 Touche Setup
- 3 Reset

### IT

- 1 Simbolo di setup
- 2 Tasto di setup
- 3 Reset

### NL

- 1 Setup-symbol
- 2 Setup-toets
- 3 Reset

### DA

- 1 Setup-symbol
- 2 Setup-tast
- 3 Nulstil

### SV

- 1 Setup-symbol
- 2 Setup-knapp
- 3 Reset

EN, FR, IT, NL, DA, SV



More comfort on the move

The remote control is tuned to the IR receiver, the Setup symbol (1) goes off and the air conditioning system starts in circulated air mode, at low fan level and with no timer set.

\* With the Saphir comfort a beep is heard instead of the red LED flashing.

**i** If Reset is pressed, all settings are lost and the remote control has to be tuned to the air conditioning system again using the Setup button (2). The tuning between the remote control and the air conditioning system is retained if the batteries are removed.

## FR Accord de la télécommande sur le récepteur IR des systèmes de climatisation

- Insérer piles
- Le symbole Setup (1) clignote (si le symbole ne clignote pas, effectuer un reset)
- Orienter la télécommande vers le récepteur IR
- Presser la touche Setup (2) et la maintenir pressée
- Lorsque la LED rouge\* clignote sur le récepteur IR, relâcher la touche Setup (2)

La télécommande est accordée au récepteur IR, le symbole Setup (1) s'éteint et le système de climatisation démarre en mode de circulation d'air, palier de ventilateur bas, aucun timer activé.

\* Sur le Saphir comfort, un bip sonore remplace le clignotement de la LED rouge.

**i** Si la touche Reset est pressée, tous les réglages sont perdus et la télécommande doit être de nouveau accordée au système de climatisation avec la touche Setup (2). Même en enlevant les piles, l'accord entre la télécommande et le système de climatisation est conservé.

## IT Sintonizzazione del telecomando con il ricevitore IR dei sistemi di condizionamento

- Inserire le batterie (rispettando la polarità)
- Il simbolo di setup (1) lampeggia (se non lampeggia, resettare)
- Puntare il telecomando verso il ricevitore IR
- Premere il tasto di setup (2) e tenerlo premuto
- Quando il LED \* rosso sul ricevitore IR lampeggia, rilasciare il tasto di setup (2)

Il telecomando è sintonizzato sul ricevitore IR, il simbolo di setup (1) si spegne e il sistema di condizionamento si avvia in modalità di ricircolo (velocità ventilatore bassa, nessun timer impostato).

\* Nel caso di Saphir comfort, il LED rosso non lampeggia ma si sente un bip.

**i** Premendo reset, tutte le impostazioni andranno perse. Sarà necessario risintonizzare il telecomando con il sistema di condizionamento per mezzo del tasto di impostazione (2). Se le batterie vengono rimosse, telecomando e sistema di condizionamento restano sintonizzati.

## NL Afstemming van de afstandsbediening op de IR-ontvanger van de klimaatsystemen

- Accu's plaatsen
- Setup-symbool (1) knippert (als het symbool niet knippert, reset uitvoeren)
- Afstandsbediening op de IR-ontvanger richten
- De setup-toets (2) indrukken en ingedrukt houden
- Als de rode LED \* op de IR-ontvanger knippert, setup-toets (2) loslaten

De afstandsbediening is op de IR-ontvanger ingeregeld, het setup-symbool (1) dooft en het airconditioningsysteem start in circulatiebedrijf, de ventilatorstand is laag, er is geen timer ingesteld.

\* Bij Saphir comfort klinkt een pieptoon in plaats van dat de rode LED knippert.

**i** Als reset wordt ingedrukt, gaan alle instellingen verloren en moet de afstandsbediening opnieuw met de setup-toets (2) op het klimaatsysteem worden afgestemd. Bij het verwijderen van de accu's blijft de afstemming tussen afstandsbediening en klimaatsysteem behouden.

## DA Afstemning af fjernbetjeningen til klimasystemernes IR-modtager

- Sæt batterierne i
- Setup-symbolet (1) blinker (hvis symbolet ikke blinker, gennemføres en nulstilling)
- Ret fjernbetjeningen mod IR-modtageren
- Tryk på setup-tasten (2) og hold den nede
- Når den røde LED \* på IR-modtageren blinker, slippes setup-tasten (2)

Fjernbetjeningen er afstemt til IR-modtageren, setup-symbolet (1) slukker og klimasystemet starter i cirkulationsluftdrift, blæser-trin lavt, ingen timer indstillet.

\* Ved Saphir comfort høres et bip i stedet for, at den røde LED blinker.

**i** Hvis der trykkes på Nulstil, mistes alle indstillinger, og fjernbetjeningen skal på ny afstemmes til klimasystemet med setup-tasten (2). Hvis batterierne fjernes, opretholdes afstemningen mellem fjernbetjening og klimasystem.


## **SV**

### **Ställa in fjärrkontrollen till klimatsystemets IR-mottagare**

- Lägg i batterierna
- Setup-symbolen (1) blinkar  
(om symbolen inte blinkar, genomför reset)
- Rikta fjärrkontrollen mot IR-mottagaren
- Tryck på setup-knappen (2) och håll den nedtryckt
- När den röda lysdioden\* på IR-mottagaren blinkar, släpp setup-knappen (2)

Fjärrkontrollen har anpassats till IR-mottagaren, inställnings-symbolen (1) slocknar och klimatsystemet startar i cirkulations-drift, låg fläktnivå, ingen timer har ställts in.

\* Vid Saphir comfort ljuder en ljudsignal istället för att den röda lysdioden blinkar.

 Om man trycker på reset förloras alla inställningar och fjärrkontrollen måste ställas in till klimatsystemet på nytt med setup-knappen (2). När batterierna tas bort behålls inställningen mellan fjärrkontrollen och klimatsystemet.

## **Service**

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn  
Deutschland

Telefon +49 (0)89 4617-2020  
Telefax +49 (0)89 4617-2159  
service@truma.com  
www.truma.com

## **Service Australia**

Leisure-Tec Australia Pty. Ltd.  
50 Metrolink Circuit,  
Campbellfield, VIC 3061  
Australia

Telephone: +61 1300 07 2018  
E-Mail: service@leisure-tec.com.au